Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:49

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy umarł Szaul, zapanował po nim Baal-Chanan, syn Achbora. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy umarł Szaul, władzę po nim przejął Baal-Chanan, syn Achbora. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A gdy Szaul umarł, królował w jego miejsce Baalchanan, syn Akbora. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy umarł Saul, królował miasto niego Balanan, syn Achoborowy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy umarł Saul, królował miasto niego Balanan, syn Achobor. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Umarł Szaul i w jego miejsce królował Baal-Chanan, syn Akbora. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy umarł Szaul, objął po nim władzę królewską Baal-Chanan, syn Achbora. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kiedy Szaul zmarł, po nim panował Baal-Chanan, syn Akbora. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po śmierci Szaula panował Baal-Chanan, syn Akbora. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po śmierci Szaula panował Baal-Chanan, syn Akbora. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І помер Саул, і зацарював замість нього Валаеннон син Аховора. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I umarł Szaul, a zamiast niego panował Baal–Chanan, syn Achbora. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem umarł Szaul, a w jego miejsce zaczął panować Baal-Chanan, syn Achbora. |